Contents

List of maps, figures, and tables  ix
Series editor’s foreword  xi
Preface and acknowledgments  xiii
List of abbreviations  xvi

1 Introduction  1

2 Charting the territory: Postcolonial Englishes as a field of linguistic investigation  8
  2.1 Ancestry  8
  2.2 Approaches  11
  2.3 Alternative perspectives and issues  17

3 The evolution of Postcolonial Englishes: the Dynamic Model  21
  3.1 Transforming selves in migration: theoretical background  21
  3.2 The Dynamic Model of the evolution of Postcolonial Englishes  29
  3.3 Variations on the basic pattern  55
  3.4 Wider applicability  68

4 Linguistic aspects of nativization  71
  4.1 Structural nativization: characteristic features  72
  4.2 Tracing structural nativization: methodological and conceptual issues  90
  4.3 The road to nativization: linguistic processes  97

5 Countries along the cycle: case studies  113
  5.1 Fiji  114
  5.2 Australia  118
  5.3 New Zealand  127
  5.4 Hong Kong  133
  5.5 The Philippines  140
  5.6 Malaysia  144
  5.7 Singapore  153
  5.8 India  161
  5.9 South Africa  173

© Cambridge University Press  www.cambridge.org
5.10 Kenya 189
5.11 Tanzania 197
5.12 Nigeria 199
5.13 Cameroon 212
5.14 Barbados 219
5.15 Jamaica 227
5.16 Canada 238

6 The cycle in hindsight: the emergence of American English 251
6.1 “Assembled in America from various quarters”: Phase 1 (ca. 1587–1670) 254
6.2 “English with great classical purity”: Phase 2 (ca. 1670–1773) 264
6.3 “That torrent of barbarous phraseology”: Phase 3 (ca. 1773–1828/1848) 273
6.4 “Our honor requires us to have a system of our own”: Phase 4 (1828/1848–1898) 282
6.5 “We know just who we are by our language”: Phase 5 (1898–) 291
6.6 Summary and outlook 307

7 Conclusion 309

Notes 318
References 331
Index of authors 360
Index of subjects 363